



+

# **Gestaltung des öffentlichen Dienstes 2000**

**DGB-Projekt mit EGB  
und Unterstützung der EU-Kommission**

**Projektbericht**

# Inhalt

## Teil 1

Dr. Regina Görner

**Vorwort/Preface** ..... 3

Frans de Koster

**Interview** ..... 5

## Teil 2

Egbert Biermann

**2. Kurzfassung der Projektergebnisse**

**2.1. Projektantrag und Projektverlauf** ..... 2

**2.2. Zusammenfassung der wesentlichen Projektergebnisse** ..... 4

**2.2. Summary of key project results**

**2.3. Schlußfolgerungen und Ausblick** ..... 8

**2.3. Conclusions and Outlook**

## Teil 3

**Länderberichte**

Dr. Friedhelm Knorr

**Österreich und Niederlande** ..... 2

Brendan Martin, London

**United Kingdom Report** ..... 14

**Bericht des Vereinigten Königreiches**

**Zusammenfassung der wichtigsten Ereignisse aus deutscher Sicht** ..... 42

**Summary of the most important results from the german point of view**

## Teil 4

**Projektkonferenz · Aachen · Bundesrepublik Deutschland · 17.-18.9.1996** ..... 1

**Plenum, 17.9.1996** ..... 5

Dr. Friedhelm Knorr

**Sachstandsberichte: Status reports:**

**Personalentwicklung, Arbeitszeitflexibilisierung und Leistungsanreize: Beispiele aus Österreich und den Niederlanden** ..... 5

**Personnel development, flexitime and performance incentives: examples from Austria and Holland**

---

Die Texte und Diskussionsbeiträge sind zum Teil zweisprachig veröffentlicht. Zum besseren Verständnis des jeweiligen Gesamtzusammenhangs stehen sie dann - bei längeren Beiträgen - zweispaltig nebeneinander: links die Originalsprache. Bei kurzen Beiträgen im Rahmen der Projektkonferenz sind mehrsprachige Versionen nacheinandergestellt - dann ist die Übersetzung *kursiv* gesetzt.

Brendan Martin, London

**Personalentwicklung, Arbeitszeitflexibilisierung und Leistungsanreize: Beispiele aus Großbritannien**

**Personnel development, flexitime and performance incentives: examples**

**from Great Britain ..... 12**

**Erfahrungsaustausch und Diskussion ..... 23**

**Exchange of experience and discussion**

Hermann Hibbeler, Detmold

**Personalentwicklung, Arbeitszeitflexibilisierung und Leistungsanreize:**

**Erfahrungen und Beispiele aus einer Kommune ..... 34**

**Personnel development, flexitime and performance incentives:**

**expericene and examples from a German municipality**

Elita Wiegand im Gespräch mit/in conversation with

Hermann Hibbeler, Detmold und Dr. Regina Görner, DGB, Düsseldorf

**Gesprächsrunde: Zwischenbilanz und erste Schlußfolgerungen ..... 40**

**Round of talks: provisional appraisal and initial conclusions**

**Plenum, 18.9.1996 ..... 53**

**Gruppe/Group A:**

Dorothee Beck, Egbert Biermann

**Perspektiven der Personalentwicklung in europäischen öffentlichen Diensten ..... 62**

**Prospects of personnel development in European public services**

**Gruppe/Group B:**

Uwe Tillmann, Volker Neupert

**Arbeitszeit - Arbeitszeitentwicklung - Arbeitszeitflexibilisierung - Zeitsouveränität in modernen öffentlichen Verwaltungen ..... 84**

**Working hours - trend in working hours - flexitime - sovereignty of working hours in modern public administrative authorities**

**Plenum, 18.9.1996 ..... 101**

**KonferenzteilnehmerInnen ..... 113**

**Feedback ..... 114**

**Teil 5**

**Dokumentation ..... 1**

**Zahlen, Daten, Fakten ..... 11**

**Literaturverzeichnis ..... 63**